

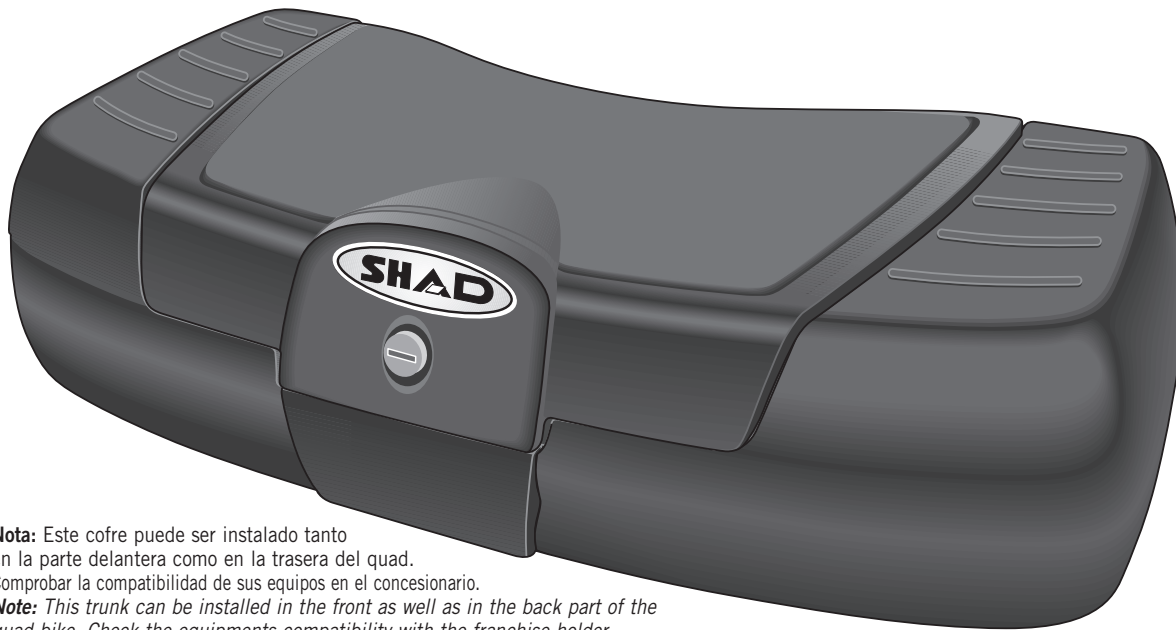
- (E) IMPORTANTE:** ¡CUANDO EL VEHÍCULO SE ENCUENTRE EN FUNCIONAMIENTO, CERRAR SIEMPRE EL COFRE CON LLAVE!
¡ATENCIÓN! PROHIBIDO SU USO PARA TRANSPORTE DE PASAJEROS: Este producto no ha sido pensado o diseñado para transportar pasajeros. **PARA SU SEGURIDAD:** El centro de gravedad de la carga debe situarse en línea o delante del eje posterior y en línea o detrás del eje anterior del quad.
PRECAUCIÓN: NO TRANSPORTAR MATERIAL INFLAMABLE como gasolina, en el interior del compartimento.

- (GB) IMPORTANT:** ¡WHEN THE VEHICLE IS FUNCTIONING, ALWAYS CLOSE THE CHEST WITH THE KEY!
¡ATTENTION! ITS USE IS FOR TRANSPORTING PASSENGERS IS PROHIBITED: This product has not been thought or designed for transporting passengers. **FOR YOUR SAFETY:** The gravity center of the load has to be located aligned with or in front of the back axis and aligned with or behind the front axis of the quad bike.
PRECAUTION: DO NOT TRANSPORT FLAMMABLE MATERIAL such as petrol, in the interior compartment.

- (F) IMPORTANT:** LORSQUE LE VÉHICULE EST EN MARCHÉ, FERMEZ TOUJOURS LE COFFRE À CLÉ!
ATTENTION, LE TRANSPORT DE PASSAGERS EST INTERDIT!: Ce produit n'est pas destiné ou conçu pour transporter des passagers.
POUR VOTRE SÉCURITÉ: Le centre de gravité de la charge doit se situer en ligne ou devant l'axe postérieur et en ligne ou derrière l'axe antérieur du quad.
PRÉCAUTION: INTERDICTION DE TRANSPORTER MATÉRIEL INFLAMMABLE tel qu'essence, à l'intérieur du compartiment.

- (D) WICHTIG:** BEI LAUFENDEM FAHRZEUG, SCHLIESSEN SIE DEN VERSTAUUNGSRAUM MIT DEM SCHLÜSSEL AB!
ACHTUNG! FÜR PASSAGIERTRANSPORT NICHT ZUGELASSEN: Dieses Produkt ist nicht für den Passagiertransport entworfen worden. **FÜR IHRE SICHERHEIT:** Der Schwerpunkt der Last muss vor oder mit der Hinterachse aligniert und hinter oder mit der Vorderachse aligniert des Quad platziert werden.
VORSICHT: ENTZÜNDLICHES MATERIAL, wie Benzin, darf nicht im Innenraum transportiert werden.

- (I) IMPORTANTE:** QUANDO IL VEICOLO È IN FUNZIONAMENTO, CHIUDERE SEMPRE IL BAULE CON CHIAVE!
ATTENZIONE! NE È VIETATO L'USO PER TRASPORTO DI PASSEGGERI! Questo prodotto non è stato pensato o disegnato per trasporto di passeggeri. **PER LA SUA SICUREZZA:** Il centro di gravità del carico deve essere situato in linea o davanti all'asse posteriore e in linea o dietro all'asse anteriore del quad. **PRECAUZIONE:** NON TRASPORTARE MATERIALI INFIAMMABILI, come la benzina, all'interno dello scompartimento.



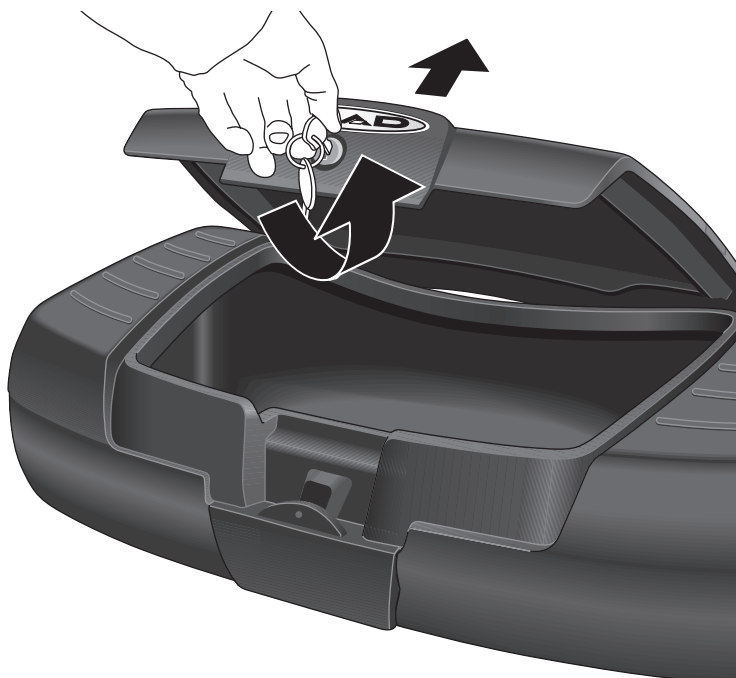
- (E) Nota:** Este cofre puede ser instalado tanto en la parte delantera como en la trasera del quad. Comprobar la compatibilidad de sus equipos en el concesionario.

- (GB) Note:** This trunk can be installed in the front as well as in the back part of the quad bike. Check the equipments compatibility with the franchise holder.

- (F) Remarque:** Ce coffre peut être installé aussi bien dans la partie antérieure que dans la partie postérieure du quad. Vérifier la comptabilité de ses équipements chez le concessionnaire.

- (D) Anmerkung:** Dieser Koffer/Kasten kann sowohl auf dem vorderem Teil oder auf dem hinterem Teil des Quad installiert werden. Überprüfen sie vorort im Quadhandel, die Verträglichkeit mit Ihrer Ausrüstung.

- (I) Nota:** Questo bauletto può essere installato sia nella parte anteriore che nella parte posteriore del quad. Comprovare la compatibilità dei suoi accessori dal concessionario.



- (E) APERTURA Y CIERRE DE LA MALETA**
 Para abrirla, girar la llave en sentido antihorario (posición vertical) y levantar la tapa. Para cerrarla, bajar la tapa y girar la llave en sentido horario (posición horizontal). **MUY IMPORTANTE:** Comprobar siempre antes de circular, que la tapa esté bien cerrada con la llave.

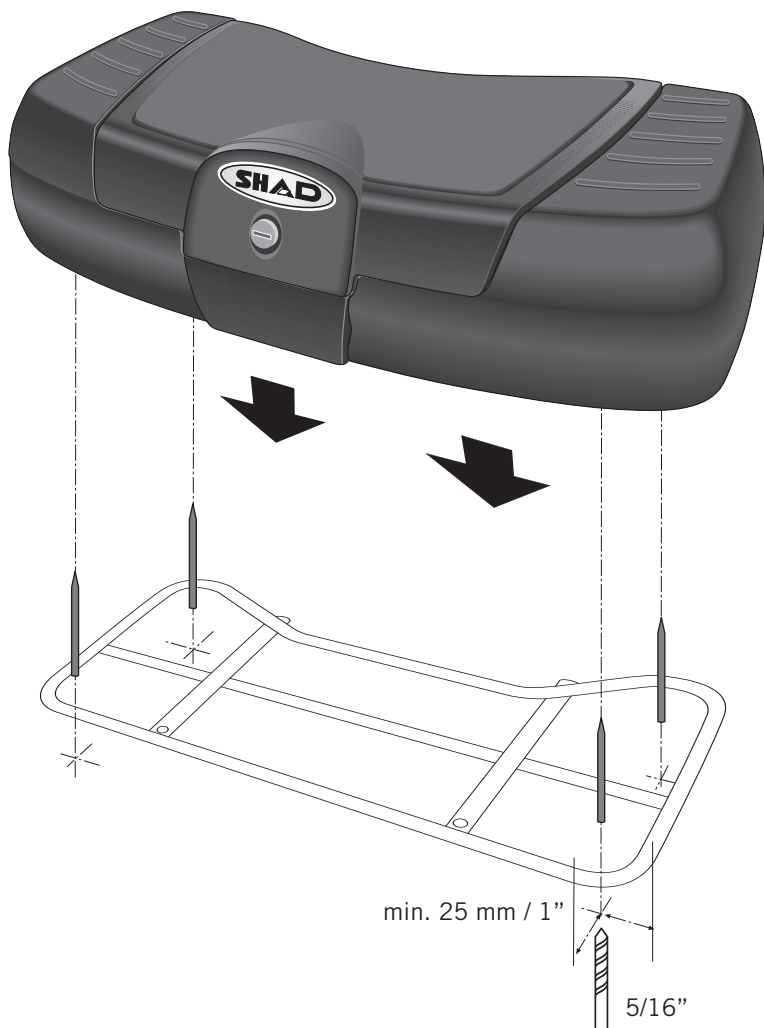
- (GB) OPENING AND CLOSING OF THE TRUNK**
 To open it, turn the key counter clockwise (vertical position) and raise the lid. To close it, lower the lid and turn the key clockwise (horizontal position). **VERY IMPORTANT:** Always verify that the lid was well closed with the key before circulating.

- (F) OUVERTURE ET FERMETURE DU COFFRE**
 Pour l'ouvrir, tourner la clé dans le sens contraire d'une aiguille d'une montre (position verticale) et relever le couvercle. Pour le fermer, baisser le couvercle et tourner la clé dans le sens d'une aiguille d'une montre (position horizontale). **TRÈS IMPORTANT:** Vérifier toujours avant de circuler, que le couvercle a bien été fermé avec la clé.

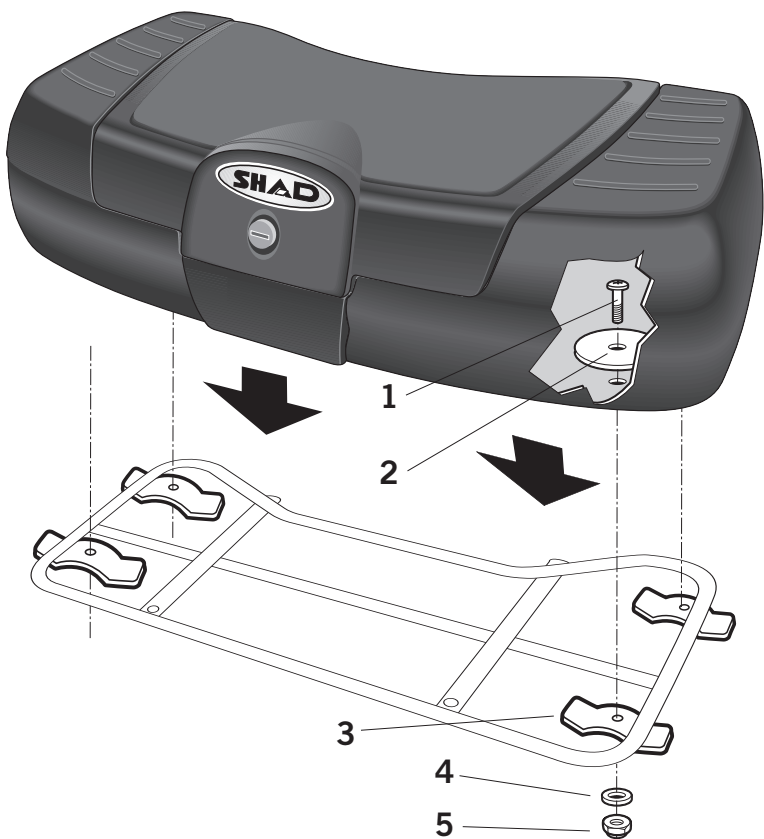
- (D) ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DES KOFFERS/KASTEN**
 Zum öffnen drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn (vertikale Position) und heben Sie den Deckel. Zum schliessen, schliessen Sie den Deckel und drehen Sie den Schlüssel in Uhrzeigersinn (waagerechte Position). **SEHR WICHTIG:** Vor dem fahren überprüfen Sie immer, dass der Deckel abgeschlossen ist.

- (I) APERTURA E CHIUSURA DEL BAULETTO**
 Per aprirlo, girare la chiave in senso antiorario (posizione verticale) e sollevare il coperchio. Per chiuderlo, abbassare il coperchio e girare la chiave in senso orario (posizione orizzontale). **MOLTO IMPORTANTE:** Controllare sempre, prima di circolare, che il coperchio sia ben chiuso con la chiave.

1.



2.



(E) INSTALACIÓN PERMANENTE:

Se incluye un conjunto de bridas para el montaje permanente y que han sido diseñadas para adaptar la mayoría de los portaequipajes metálicos o de plástico (se requiere una perforación en algunos portaequipajes de plástico). Colocar el cofre en el portaequipajes para determinar la mejor localización posible de las bridas que deberían situarse lo más lejos posible las unas de las otras (disposición cuatro esquinas), preferiblemente apoyándose en las intersecciones de los tubos o de los refuerzos del portaequipajes para evitar que el cofre se deslice. Hacer marcas a un mínimo de 25 mm de los bordes externos del cofre. Retirar el cofre para la perforación, comprobar de nuevo el espacio entre los agujeros de las bridas antes de perforar. Utilizar una broca convencional de 5/16". Instalar las bridas (3) y las placas de apoyo (2) según la ilustración. Apretar con moderación tras la colocación de todos las bridas. Evitar que las placas de apoyo de metal se doblen a causa de una presión excesiva.

(GB) PERMANENT INSTALLATION:

There is a set of clamps included for permanent installation and that have been designed to adapt the majority of metallic or plastic luggage racks (a perforation is required in some plastic luggage racks). Place the chest in the luggage rack to determine the best location possible for the clamps that should be placed the farthest possible from each other (four corner layout), preferably being supported in the tube intersections or on the luggage rack supports to avoid the chest from sliding. Make marks at a minimum of 25 mm of the external borders of the chest. Remove the chest for the perforation, check again the space between the holes of the clamps before perforating. Use a conventional drill bit of 5/16". Install the clamps (3) and the support plates (2) according to the illustration. Tighten with moderation after the placing of all the clamps. Avoid bending the support plates because of excessive pressure.

(F) INSTALLATION PERMANENTE:

Un ensemble de boulons est inclus pour le montage permanent. Les boulons sont conçus pour accommoder la plupart des porte-bagages métalliques ou en plastique (perçage requis pour certains porte-bagages en plastique). Placez le coffre sur le porte-bagages afin d'identifier la meilleure localisation possible des boulons qui devraient être aussi éloignés que possible les uns des autres (disposition quatre coins), préférentiellement en s'appuyant sur les intersections des tubes ou des renforts du porte-bagages afin d'éviter que le coffre glisse. Faire des marques, minimum à 25 mm des bordures extérieures du coffre. Retirer le coffre pour le perçage, vérifier à nouveau l'espacement des trous pour les boulons avant de percer. Utiliser un foret conventionnel de 5/16". Installer les boulons (3) et plaques d'appui (2) selon l'illustration. Serrer modérément après la mise en place de tous les boulons. Éviter de courber les plaques d'appui par un serrage excessif.

(D) STÄNDIGE INSTALLATION:

Mitgeliefert wird ein Set Flansche zur ständigen Montage wird mitgeliefert, die an die meisten Gepäckträger aus Metall oder Plastik angepasst werden können (einige lastigepäckträger müssen durchbohrt werden). Setzen Sie den Verstaumraum auf, um die besten Stellen für die Flansche zu finden, die möglichst weit auseinander liegend angebracht werden sollen (an vier Ecken anbringen), möglichst bei den Rohren oder der Verstärkung des Gepäckträgers, um ein Verrutschen des Verstaumraums zu vermeiden. Markieren Sie die Stellen 25 mm von den Aussenkanten des Verstaumraums. Nehmen Sie den Verstaumraum zum Durchbohren ab, und überprüfen Sie vor der Bohrung nochmals den Abstand zwischen den Löchern und den Flanschen. Benützen Sie einen konventionellen 5/16" Bohrer. Legen Sie die Flansche (3) und die Stützplatten (2) wie auf der Illustration gezeigt auf. Ziehen Sie die Flansche nach dem Auflegen mittelfest an. Vermeiden Sie das Verbiegen der Metallplatten durch Druck von außen.

(I) INSTALLAZIONE PERMANENTE:

Si acclude in completo di briglie per il montaggio permanente e che sono state disegnate per adattare la maggioranza dei portabagagli metallici o di plastica (in qualche portabagagli di plastica è necessaria una perforazione). Collocare il baule sul portabagagli per determinare la migliore ubicazione possibile delle cinchie che si dovranno situare il più lontano possibile l'una dall'altra (disposizione quattro angoli), preferibilmente appoggiandosi alle intersezioni dei tubi o dei rinforzi del portabagagli per evitare che il baule scivoli. Fare un segnale a un minimo di 25 mm dai bordi esterni del baule. Ritirare il baule per la perforazione, comprovare di nuovo lo spazio fra i buchi delle briglie prima di perforare. Usare una punta convenzionale di 5/16". Installare le briglie (3) e le placche d'appoggio (2) come mostra la figura. Stringere con moderazione dopo la collocazione di tutte le briglie. Evitare che le placche d'appoggio metalliche si pieghino a causa di una pressione eccessiva.

(E) NOTAS DE INSTALACIÓN:

- Para su seguridad, el centro de gravedad de la carga deberá situarse delante o alineado con el eje trasero y detrás o alineado con el eje delantero del quad. Planificar la posición del cofre anticipando la carga.
- Optimizar la posición para preservar el acceso a la parte inferior del sillín del quad para su mantenimiento. El cojín de asiento del cofre puede levantarse un poco para esta operación.
- Para la instalación del cofre en la parte delantera del quad, tener en cuenta que para no incumplir las normas de circulación no se debe tapar el foco de alumbrado.

OPCIÓN BARRA ANTIVUELCO: aunque los cofres de alojamiento sean compatibles con la barra antivuelco, la apertura total de las tapas se verá reducida.

(GB) INSTALLATION NOTES:

- For your safety, the gravity center of the load will have to be located in front of or aligned with the back axis or aligned with the front axis of the quad. Plan the trunk position by anticipating the load.
- Optimize the position to protect the access to the lower part of the quad chair for its maintenance.
- For the installation of the trunk in the front part of the quad, take into account that in order to avoid braking the traffic laws we do not have to cover the spotlight.

ROLL PYLON OPTION: although the accommodation chests may be compatible with the roll pylon, the total opening of the covers will be reduced.

(F) REMARQUES POUR L'INSTALLATION:

- Pour votre sécurité, le centre de gravité de la charge devra se situer devant ou aligné avec l'axe arrière ou aligné avec l'axe avant du quad. Planifier la position du coffre en anticipant la charge.
- Optimiser la position pour préserver l'accès à la partie inférieure de la selle du quad pour son maintien.
- Pour l'installation du coffre dans la partie avant du quad, prendre en compte que pour ne pas négliger les normes de circulation on ne doit pas couvrir la zone d'éclairage.

OPTION BARRE ANTI-ROULIS: bien que les coffres de rangement soient compatibles avec la barre anti-roulis, l'ouverture totale des couvercles sera réduite.

(D) ANMERKUNGEN ZUR INSTALLATION:

- Zu ihrer Sicherheit, muss der Schwerpunkt der Last vor oder mit der Hinterachse aligniert und hinter oder mit der Vorderachse aligniert des Quad platziert werden. Planen sie die Position des Koffers/Kasten gemäß der Last ein.
- Die Position muss so ausgerichtet sein, dass der Weg zum Raum unter dem Sitz des Quads, für Wartungszwecke, nicht gestört wird. Der Sitzkissen des Koffers/Kasten kann hierfür, etwas bewegt werden.
- Falls der Koffer/kasten auf dem vorderem teil des Quads platziert wird, Bitte beachten Sie, Normgemäß, dass die Scheinwerfer nicht verdeckt werden.

OPTION ANTISTURZ-STANGE: obwohl die verstaüräume mit der antisturzstange kompatibel sind, wird dadurch die gesamtöffnung der abdeckungen reduziert.

(I) NOTE D'INSTALLAZIONE:

- Per la propria sicurezza, il centro di gravità del carico dovrà essere situato davanti o allineato con l'asse posteriore e dietro o allineato con l'asse anteriore del quad. Pianificare la posizione del bauletto considerando prima il carico.
- Ottimizzare la posizione per lasciare libero l'accesso alla parte inferiore della sella del quad per la manutenzione. Il cuscino da sedile del bauletto può essere sollevato un po' per questa operazione.
- Per installare il bauletto nella parte anteriore del quad, tener presente che secondo il Codice Stradale non deve tappare il faro.

OPZIONE SBARRA ANTIRIBALTAMENTO: anche se i bauli sono compatibili con la sbarra antiribaltamento, questa ne ridurrà l'apertura totale dei coperchi.

(E) NORMAS DE USO:

CARGA: Los compartimentos son muy resistentes pero no son totalmente estancos. Proteger el equipo frágil con bolsas de plástico o contenedores precintados. No transportar materias inflamables peligrosas.

CIRCULACIÓN: Sujetar las cargas de cierto peso para que no puedan afectar la estabilidad.

LIMPIEZA: Retirar la carga y lavar con agua y un jabón neutro. Para realizar el acabado, puede utilizar un protector de plástico y goma a base de silicona y que se encuentra fácilmente en el mercado. Lubricar las cerraduras a intervalos regulares para proteger del agua, el óxido y el hielo.

NOTA IMPORTANTE: El uso óptimo del cofre puede verse disminuido por la presencia o a la instalación de otros equipos, Ejemplo: La apertura del cofre de alojamiento.

(GB) USE NORMS:

LOAD: The compartments are very resistant but the aren't totally watertight. Protect fragile equipment with plastic bags or sealed containers. Do not transport dangerous flammable material.

CIRCULATION: Attach the loads of a certain weight so that they do not affect the stability.

CLEANING: Remove the load and wash with water and neutral soap. To do the finishing, you may use a silicon based plastic and rubber protector that is easily found in the market. Lubricate locks at regular intervals to protect from water, rust and ice.

IMPORTANT NOTE: The optimum use of the chest may be reduced by the presence or the installation of other equipment, example: The opening of the accommodation chest.

(F) NORMES D'UTILISATION:

CHARGE: Les compartiments sont très résistants mais il ne sont pas complètement étanches. Protéger l'équipement fragile avec des sacs en plastique ou des contenants scellés. Ne pas transporter de matières inflammables dangereuses.

CIRCULATION: Attacher les charges d'un certain poids pour qu'ils ne puissent pas affecter la stabilité.

NETTOYAGE: Retirer la charge et laver à l'eau avec du savon doux. Pour rehausser sa finition, vous pouvez utiliser un protecteur en plastique et caoutchouc à base de silicone retrouvé communément sur le marché. Lubrifier les serrures par intervalles régulières afin de protéger de l'eau, la rouille ou du gel.

REMARQUE IMPORTANTE: L'utilisation optimale du coffre peut être diminuée due à la présence ou à l'installation d'autres équipements. Exemple: L'ouverture du coffre de rangement.

(D) NORMEN ZUM GEBRAUCH:

FRACHT: Die Abteile sind sehr widerstandsfähig, aber nicht vollkommen dicht. Schützen Sie die zerbrechliche Ausrüstung mit Plastiktaschen oder abgedichteten Behältern. Transportieren Sie keinesfalls gefährliches entzündliches Material.

WÄHREND DES FAHRENS: Die Lasten sichern damit die Stabilität des Quads nicht gefährdet ist.

REINIGUNG: Entfernen Sie die Fracht und reinigen Sie das Fahrzeug mit Wasser und neutraler Seife. Zur Endbearbeitung können Sie einen Plastikschutz und ein Silikongummi benutzen, das Sie einfach finden können. Ölen Sie die Schösser regelmäßig, um sie gegen Wasser, Rost und Eis zu schützen.

WICHTIGE ANMERKUNG: Wenn andere Ausrüstungen benutzt werden, kann der Verstauraum nicht zur Gänze ausgenutzt werden, zum Beispiel die Öffnung des Abstellplatzes.

(I) NORME DI USO:






CARICA: Gli scompartimenti sono molto resistenti, ma non sono completamente ermetici. Proteggere il bagaglio fragile con borse di plastica o contenitori precintati. Non trasportare materiali infiammabili pericolosi.

CIRCOLAZIONE: Fissare i carichi con un certo peso perché non riducano la stabilità.

PULIZIA: Ritirare la carica e lavare con acqua e sapone neutro. Per dare un aspetto più terso alle rifiniture, si può usare un protettore per plastica e gomma a base di silicone facilmente disponibile sul mercato. Lubrificare regolarmente le serrature per proteggerle dall'acqua, la ruggine e dal gelo.

NOTA IMPORTANTE: L'uso ottimo del baule può vedersi diminuito dalla presenza o l'installazione di altri optional. Esempio: l'apertura del baulo.

COMPONENTES / PARTS / COMPOSANTES / EINZELBAUTEILE / COMPONENTI:

Pos.	Ref.	Cant.	
1	 304221	4	Tornillo M6x45 DIN 7380 - Screw - Vis - Schraube - Vite
2	 303049	4	Arandela esp Ø45xØ9x25 - Washer - Rondelle - Scheibe - Rondella
3	 200457	4	Bridas - Bridles - Brides - Flansch - Fascette
4	 303021	4	Arandela Ø6 - Washer - Rondelle - Scheibe - Rondella
5	 302021	4	Tuerca - Nuts - Ecrou - Schraubenmutter - Dado